

sem
poz
yum

ANADİL VE SAĞLIK

27

Mart 2010

saat: 09:30

içkale Hotel

GMK Bulvarı No: 89

Maltepe-ANKARA



Tanımlamalar ihtiyaçlardan doğuyor ve her defasında eksikleri yeniden fark ediliyor. Bu sağlık alanı için de geçerli. Örneğin Dünya Sağlık Örgütü sağlığı tanımlarken, salt bedensel ve ruhsal iyilik hali olmayıp aynı zamanda sosyal iyilik halidir dediğinde sorular gecikmemişti: “Ya siyasal iyilik hali?”

İşte bu sosyal ve siyasal iyilik halinin olmazsa olmazları haklar kategorisinde saklı. İnsan hakları, hasta hakları vd...

Egeli bir hekim olan Hipokrat'ın adıyla anılan hekimlik andı binlerce yıldır değer yitirmeden günümüze kadar ulaştı. Kim bilir ne yasalar değişti bunca zamanda; ama insanlığın geleceğe taşımak istediği evrensel değerler beyazın akı ile bugüne değin geliştirilerek taşınmadı.

Binlerce yıl öncesinde Ege'den yükselen din, dil, ırk farkı gözetmeyen sağlık hizmeti anlayışı, yine Anadolu'ya yani Hipokrat'ın doğduğu topraklara gereksinim duyuyor. Topluma dönüp insanlığın geçmişten gelen emanetinin salt sağlık alanı için değil yaşamın tüm alanları için gerekli olduğunu anlatmaya ne de ihtiyaç var!

Sağlık Ocaklarına, hastanelere seksenli yılların başında asılan “vatandaş Türkçe konuş” emir cümlesi yaşamda karşılığını bulamadı.

Sahi Türkçe konuşamayanlara ne oldu?

Tıp eğitiminin temeli “önce zarar verme” ilkesine dayanır. Dilini konuşmasına izin verilmeyen bir hastayı muayene veya hastasının konuşmasını anlamayan bir hekim, hemşire, sağlık personeli, hastasına zarar vermemiş olabilir mi?

Sağlık eğitiminde tanı koymada en önemli hususun anamnez (hastanın öyküsü) alma olduğu anlatılır. Kamu sağlık kuruluşlarının basılı evrakları anamnez başlığı ile başlar. Adli raporların belki de en önemli kısmı öykü almadır. Ama dil anlaşılmayınca bu nasıl olacak? Yine TCK ile aydınlatılmış onam alınmadan yapılan tıbbi müdahaleler sağlık çalışanları için ciddi riskler taşıyor.

Resmi dili bilmeyen hastalar için ne yapılmalı peki? Yakınları mı tercümanlık yapmalı, yoksa sağlık tercümanlığı kadroları mı açılmalı ya da hekimler biraz da olsa kardeş dilleri mi öğrenmeli?

Tüm bunların ışığında TTB ve SES olarak Anadilde Sağlık Sempozyumu düzenlenmesi, kendisini gecikmiş bir ihtiyaç olarak hissettirdi. Ne de olsa Hipokrat bağlamında insanlığa ortak sözümüz var. Yararlı olması dileği ile!

program

09:30-09:50

Açılış

Gençay Gürsoy - TTB Başkanı

Bedriye Yorgun - SES Başkanı

09:50-10:20

Konferans

Anadil, Sağlık ve Hekimlik

Tarık Ziya Ekinci

10:20-11:45

Sağlıkçılar Anlatıyor:

Sağlık Hizmeti Sunumunda Dil Bir Sorun mudur?

Oturum Başkanı: Hülya Biriken - TTB

Zülfikar Cebe - Batman Tabip Odası

Selçuk Mızraklı - Diyarbakır Tabip Odası

Zeki Gül, TTB

Ata Soyer - SES-TTB

Ozgür Ozbebit - Van İpekyolu Devlet Hastanesi

Emel İrtem - Mardin Sağlık Müdürlüğü

11:45-12:00

Ara

12:00-13:00

Anadilde Sağlığa Erişim Modelleri

Oturum Başkanı: Şükran Doğan - SES

İspanya'da Sağlık Hizmetlerinde Dil

Rafael Reig Valero - Valencia Sağlık Emekçileri Sendikası

Doğu ve Güneydoğu Anadolu Hastanelerindeki Gönüllü Çevirmenler

Jonathan Ross, İbrahim Dereboş - Boğaziçi Üniversitesi

13:00-14:00

Yemek

14:00-15:30

Anadil ve Sağlıklılık

Oturum Başkanı: İlhan Diken, TTB

Cem Kaptanoğlu - Osman Gazi Üniversitesi Tıp Fakültesi

Onur Hamzaoğlu - Kocaeli Üniversitesi Tıp Fakültesi

Mustafa Sütlaş

15:30-15:45

Ara

15:45-17:15

Anadilde Sağlığa Sosyopolitik ve Hukuksal Yaklaşım

Oturum Başkanı: Kemal Yılmaz - SES

Nazan Üstündağ - Boğaziçi Üniversitesi Sosyoloji Bölümü

Fatma Gök - Boğaziçi Üniversitesi Eğitim Fakültesi

Vahap Coşkun - Dicle Üniversitesi Hukuk Fakültesi

Osman Baydemir - Diyarbakır Büyükşehir Belediye Başkanı

sem
poz
yum

ANADIL
VE
SAĞLIK

Düzenleme Kurulu

Hülya Biriken
Ali Çerkezoğlu
Zeki Gül
Ata Soyer
Şükran Doğan
Kemal Yılmaz

Türk Tabipleri Birliği

GMK Bulvarı Ş. Daniş Tunalıgil Sok. No: 2 Kat: 4
Maltepe / ANKARA

Tel: (0312) 231 31 79 Faks: (0312) 231 19 52
<http://www.ttb.org.tr> ttb@ttb.org.tr

Sağlık ve Sosyal Hizmet Emekçileri Sendikası Genel Merkezi

Necatibey Caddesi No:82/13-14
Kızılay-ANKARA

Tel: (0312) 232 61 22 Faks: (0312) 230 21 93
ses@ses.org.tr <http://www.ses.org.tr>

